



NATIONAL ARTS CENTRE
CENTRE NATIONAL DES ARTS



Canada's National Arts Centre
Centre national des Arts du Canada

alberta scene albertaine

presented by / présentée par



programme des diffuseurs

TSX THE BANK OF MONTREAL THE BANK OF NOVA SCOTIA THE BANK OF QUEBEC THE BANK OF WESTERN CANADA THE BANK OF MONTREAL THE BANK OF NOVA SCOTIA THE BANK OF QUEBEC THE BANK OF WESTERN CANADA
THE BANK OF MONTREAL THE BANK OF NOVA SCOTIA THE BANK OF QUEBEC THE BANK OF WESTERN CANADA
NAC FRIENDS - ALBERTA
AMI DU CNA EN ALBERTA

AMERSON SUNCOR
CBC Radio-Canada NATIONAL POST OPTIMA CITIZEN

FEMINIST JOURNAL IT ALL BEGINS HERE LeDroit

galaxie COMMUNICATIONS CORPORATION HYDRO-QUEBEC Holiday Inn ONTARIO

Canada Alberta Council Council des Arts

HORAIRE DES DIFFUSEURS

DATE	HEURE	ÉVÈNEMENT	LIEU
Jeudi 28 avr	16h30	Accueil et Orientation	Holiday Inn - The Hub (Salle Cambridge)
Jeudi 28 avr	18h	Diner (bons d'achat fournis)	Divers
Jeudi 28 avr	9 - 17h	Café Internet/ Salle de matériel publicitaire	Salle 1501
Jeudi 28 avr	23h	Concert nocturne avec Calvin Vollrath	Holiday Inn - The Hub
Jeudi 28 avr	24h	Jam de fin de soirée	Holiday Inn - The Hub
Vendredi 29 avr	11h	Petit déjeuner et scéance d'information quotidienne	Holiday Inn - The Hub
Vendredi 29 avr	9 - 17h	Café Internet/ Salle de matériel publicitaire	Salle 1501
Vendredi 29 avr	12 h 30	Field trip: Music in the schools demonstration	École Manor Park
Vendredi 29 avr	16h	Réception commanditée par CKUA	Holiday Inn - The Hub
Vendredi 29 avr	18h	Diner (bons d'achat fournis)	Divers
Vendredi 29 avr	19h30	Prix littéraire Grant MacEwan: Lecture	Salle A, Bibliothèque et Archives Canada
Vendredi 29 avr	23h	Concert nocturne avec The McDades	Holiday Inn - The Hub
Vendredi 29 avr	24h	Jam de fin de soirée	Holiday Inn - The Hub
Samedi 30 avr	11h	CNA - Petit déjeuner et scéance d'information quotidienne	Le Café - Centre national des arts
Samedi 30 avr	9 - 17h	Café Internet/ Salle de matériel publicitaire	Salle 1501
Samedi 30 avr	23h	Concert nocturne avec Painting Daisies	Holiday Inn - The Hub
Samedi 30 avr	24h	Jam de fin de soirée	Holiday Inn - The Hub
Dimanche 1 mai	11h	Petit déjeuner et scéance d'information quotidienne	Holiday Inn - The Hub
Dimanche 1 mai	12h30	Visite de la Colline du Parlement	Colline du Parlement
Dimanche 1 mai	10 - 14h	Café Internet/ Salle de matériel publicitaire	Salle 1501
Dimanche 1 mai	18h	Diner (bons d'achat fournis)	Divers
Dimanche 1 mai	23h	Concert nocturne avec Steve Pineo	Holiday Inn - The Hub
Dimanche 1 mai	24h	Jam de fin de soirée	Holiday Inn - The Hub
Jeudi 5 mai	16h30	Accueil et orientation	Holiday Inn - The Hub
Jeudi 5 mai	9 - 17h	Café Internet/ Salle de matériel publicitaire	Salle 1501
Jeudi 5 mai	23h	Concert nocturne avec Lester Quitzau	Holiday Inn - The Hub
Jeudi 5 mai	24h	Jam de fin de soirée	Holiday Inn - The Hub
Vendredi 6 mai	11h	Petit déjeuner et scéance d'information quotidienne	Holiday Inn - The Hub
Vendredi 6 mai	13h	Visite au musée canadien des civilisations	Musée canadien des civilisations
Vendredi 6 mai	9 - 17h	Café Internet/ Salle de matériel publicitaire	Salle 1501
Vendredi 6 mai	16h	Réception commanditée par Stony Plain Records	Holiday Inn - The Hub
Vendredi 6 mai	17h	Réception avec les députés et sénateurs de l'Alberta	Colline du Parlement, appartements du Président
Vendredi 6 mai	23h	Concert nocturne avec Terra Hazelton & Her Easy Answers	Holiday Inn - The Hub
Vendredi 6 mai	24h	Jam de fin de soirée	Holiday Inn - The Hub
Samedi 7 mai	11h	CNA - Petit déjeuner et scéance d'information quotidienne	Le Café - Centre national des arts
Samedi 7 mai	9 - 17h	Café Internet/ Salle de matériel publicitaire	Salle 1501
Samedi 7 mai	14h	Présentation des diffuseurs mettant en vedette Sillan & Young, Chad VanGaal, et Old Reliable commanditée par la SOCAN	Holiday Inn - The Hub
Samedi 7 mai	18h	Diner (bons d'achat fournis)	Divers
Samedi 7 mai	23h	Concert nocturne avec Ann Vriend et Wendy McNeill	Holiday Inn - The Hub
Samedi 7 mai	24h	Jam de fin de soirée	Holiday Inn - The Hub
Dimanche 8 mai	11h	Petit déjeuner et scéance d'information quotidienne	Holiday Inn - The Hub
Dimanche 8 mai	10 - 14h	Café Internet/ Salle de matériel publicitaire	Salle 1501
Dimanche 8 mai	12h30	Visite de la Colline du Parlement avec le sénateur Tommy Banks, musicien de jazz	Colline du Parlement

GLOSSAIRE DES TERMES

Programme des diffuseurs – accueil et orientation

Il est important que vous assistiez à la première des séances d'information quotidiennes puisque celle-ci est l'occasion de vous informer des événements de la journée et des mises à jour, de faciliter l'association des noms et des visages des diffuseurs et du personnel, et évidemment, de prendre un bon café et de partager un petit déjeuner. Au cours de cette séance d'information, nous vous présenterons les animateurs invités de la journée, y compris les organisateurs de la Scène albertaine, soit Greg Curtis, Peter North, Holger Petersen, John Rutherford et Chris White.

Le ce que vous devez savoir sur les billets et les laissez-passer des diffuseurs Les participants au programme des diffuseurs auront droit à un **laissez-passer spécial** qui leur donnera accès à de nombreuses performances dans le cadre de la Scène Albertaine. Toutefois, certains événements exigent des billets. Par conséquent, les diffuseurs se verront remettre des billets lors des séances d'information quotidiennes qui auront lieu au restaurant «The Hub».

Diner (bons d'achat fournis) Pour chaque journée passée à la Scène albertaine, vous recevrez un bon d'achat d'une valeur de 20 \$ échangeable dans les meilleurs restaurants d'Ottawa. Des bénévoles sur place vous aideront à les repérer sur les cartes mises à votre disposition.

Concert nocturne Des musiciens choisis parmi la Scène albertaine offriront une performance dans l'environnement décontracté et agréable du «The Hub».

Jam de fin de soirée C'est l'occasion de s'asseoir et de se détendre à la fin de la journée pour apprécier différents musiciens albertains réunis pour improviser et célébrer leur joie de la musique.

Programme des diffuseurs – petit déjeuner et séance d'information quotidienne Les séances d'information quotidiennes visent à renseigner les diffuseurs sur les divers événements de la journée, à les informer des mises à jour, à faciliter l'association des noms et des visages des diffuseurs et du personnel, et évidemment, à prendre un bon café et à partager un petit déjeuner. Au cours de celles-ci, nous présenterons les animateurs invités de la journée, y compris les organisateurs de la Scène albertaine, soit Greg Curtis, Peter North, Holger Petersen, John Rutherford et Chris White. *Veillez assister aux séances d'information quotidiennes tous les jours de votre séjour.*

Programme des diffuseurs – tournée d'observation : démonstration de la musique dans les écoles

Cette sortie vous donnera la possibilité d'observer un programme auxquels participent des élèves et des musiciens d'une façon directe et inspirante. Le Cisco Systems Ottawa Bluesfest opère le programme primé Blues dans les écoles avec beaucoup de succès depuis 1999. Deux musiciens de l'Alberta font partie des nombreux musiciens à enseigner le blues, pendant une période de deux semaines, dans plusieurs écoles primaires et secondaires. Cette visite permettra de démontrer les principes fondamentaux du programme et servira de modèle afin que l'on puisse développer cette idée prometteuse au sein d'autres collectivités. Pour obtenir plus de détails, veuillez consulter le site Web à l'adresse suivante : www.ottawa-bluesfest.ca/bits/index-fr.html.

Programme des diffuseurs – réception commanditée par le radiodiffuseur CKUA

Des rafraîchissements et des collations seront servis au «The Hub», gracieuseté de CKUA, la chaîne de radiodiffusion subventionnée par l'État qui appuie les artistes de l'Alberta depuis 75 ans. Musique blues, jazz, classique, celtique, folk, contemporaine et alternative font partie de la programmation quotidienne de CKUA. CKUA se veut le premier radiodiffuseur éducatif au Canada, le premier radiodiffuseur public ainsi que le premier radiodiffuseur dans Internet. La programmation de CKUA est diffusée à 85 p. 100 des Albertains et peut être entendue à l'échelle mondiale dans Internet. Veuillez consulter son site Web à l'adresse suivante : www.ckua.org

Visite de la Colline du Parlement – 1er mai

Joignez--vous à nous pour une visite guidée des édifices du Parlement du Canada! Cette visite d'information d'une durée de quarante-cinq minutes comprend une visite du Sénat, de la Chambre des communes et du Hall d'honneur, une exploration de l'art et de l'architecture à vous couper le souffle, un voyage au sommet de la tour de la Paix ainsi que la résonance de l'impressionnant carillon (53 cloches).

Visite de la Colline du Parlement avec le sénateur Tommy Banks (8 mai seulement)

Venez participer à une visite guidée des édifices du Parlement du Canada mettant en vedette l'honorable Tommy Banks, O.C., sénateur – l'un des musiciens de jazz les plus respectés au Canada! Cette visite d'information d'une durée de quarante-cinq minutes comprend une visite du Sénat, de la Chambre des communes et du Hall d'honneur, une exploration de l'art et de l'architecture à vous couper le souffle, un voyage au sommet de la

GLOSSAIRE DES TERMES

tour de la Paix ainsi que la résonance de l'impressionnant carillon (53 cloches).

Programme des diffuseurs – visite au Musée canadien des civilisations Venez admirer la beauté de la rivière des Outaouais et découvrir la richesse de la culture canadienne au Musée canadien des civilisations à Gatineau, Québec. Parmi les points saillants figurent la salle du Canada (1 000 ans d'histoire dans une série d'environnements de grandeur nature), la Grande Galerie (héritage culturel du peuple autochtone de la côte nord-ouest du Canada), la Salle des Premiers Peuples (célèbre la contribution des peuples autochtones d'hier à aujourd'hui), entre autres. Pour tous ceux qui sont intéressés à participer, nous offrirons un service de navette à partir du Holiday Inn.

Programme des diffuseurs – réception commanditée par Stony Plain Records Des rafraîchissements et des collations seront servis au «The Hub», gracieuseté de Stony Plain Records (Edmonton, Alberta). Mis sur pied en 1976 par Holger Petersen, Stony Plain Records a lancé plus de 300 albums de musique blues, R&B, folk, country, bluegrass et rock and roll. Holger Petersen est l'animateur notoire de *Saturday Night Blues*, une émission radio-phonique de Radio-Canada axée sur la musique blues et écoutée à l'échelle nationale depuis très longtemps. Il anime également une émission de blues à CKUA, laquelle est diffusée toutes les semaines depuis trente ans, et il programme le canal de blues pour Galaxie, le réseau musical numérique de Radio-Canada. Fondateur et ancien directeur artistique du Edmonton Folk Music Festival, Holger Petersen s'est vu décerner l'Ordre du Canada en 2003. Veuillez consulter le site Web à l'adresse suivante : www.stonyplainrecords.com

Programmes des diffuseurs – déjeuner-dîner et séance d'information quotidienne Peter Herrndorf, président et chef de la direction du Centre national des arts (CNA), vous convie à un brunch au Café, le fameux restaurant du CNA acclamé par les critiques, aux fins d'une séance d'information particulière. M. Herrndorf sera accompagné d'invités spéciaux et de nos animateurs habituels. C'est un brunch à ne pas manquer!

Présentation des diffuseurs mettant en vedette Sillan & Young, Chad VanGalen, et Old Reliable, présentée par la SOCAN Animée par Dan Kershaw, une superbe brochette de musiciens albertains vous sera présentée, pour le plaisir de vos oreilles. On vous invite à rester après le spectacle pour profiter de

l'hospitalité de la SOCAN, la société de droits d'exécution du Canada. Veuillez consulter son site Web à l'adresse suivante : www.socan.ca

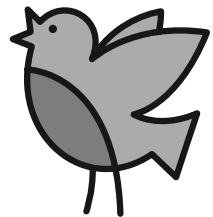
Prix littéraire Grant MacEwan : lecture Remise des Prix littéraires Grant MacEwan, suivie d'une réception (Le Salon, Centre national des arts).

Réception «Les Albertains sur la Colline du Parlement» animée par le député Ted Menzies «Les Albertains sur la Colline du Parlement» animé par le député Ted Menzies (Colline du Parlement, édifice de l'Ouest).

Réception avec les députés et les sénateurs de l'Alberta Réception avec les députés et les sénateurs de l'Alberta animée par les sénateurs Dan Hays et Ken Epp, député (Colline du Parlement, appartements du Président).

Salle de matériel publicitaire La Scène albertaine vous fournira une liste du matériel publicitaire des artistes que vous aimeriez recevoir, par les artistes, le dimanche de votre séjour. Toutefois, si vous êtes intéressé par des trousseaux, vous pouvez vous présenter à la salle de matériel publicitaire (salle 1501) du Holiday Inn, selon ses heures d'ouverture, où vous trouverez les articles de promotion des artistes. Veuillez vous rendre au comptoir de renseignements pour prendre note des heures d'ouverture. Si vous désirez obtenir du matériel publicitaire après le festival, vous avez jusqu'en décembre 2005 pour communiquer avec le Centre national des arts à l'adresse suivante : LJette@nac-cna.ca.

Café Internet – à l'usage des diffuseurs La Scène albertaine est heureuse de vous offrir l'accès à trois postes de travail sans fil afin que vous puissiez garder la main haute sur votre entreprise tout en étant à Ottawa. Les postes de travail sont installés dans la salle de matériel publicitaire (salle 1501) et seront à votre disposition selon les heures d'ouverture de la salle. Dans le cas où d'autres personnes désireraient faire usage des ordinateurs, vous devrez limiter votre utilisation à 15 minutes.



DIFFUSEURS

AUSTRALIE



Craig Armstrong, Scorpion Entertainment

Promoteur de tournée

14 Gawler ave, PO BOX 115, Welland, 5007 South Australia
courriel : scorp@internode.on.net

Depuis 1996, Craig fait la promotion de tournées de spectacles australiens et néo-zélandais d'envergure internationale. *Scorpion Entertainment* est un des principaux promoteurs indépendants d'Australasie. L'agence s'occupe de spectacles qui sont en tournée, allant du circuit des petites salles au circuit des grandes salles. Elle fait la promotion de spectacles de musique *punk, alternative, indie, metal & hardcore*. Récemment, l'agence a travaillé avec les artistes et les groupes suivants : *Millencolin, The Hives, In Flames, Chimaira, Alexisonfire, Tegan And Sara, Danko Jones, The Haunted, The (International) Noise Conspiracy, Anthrax, Opeth, Nightwish, Soilwork, MxPx et No Use For A*.



Greg Randall, The Victorian Arts Centre

Directeur, Programmation de théâtre

PO Box 7585 Melbourne VIC 8004 Australia

télé : 61 3 9281 8394 cell : 0417 818 396

courriel : Greg.Randall@theartscentre.net.au

web : www.theartscentre.net.au

Le *Victorian Arts Centre* est un vaste centre de diffusion des arts de la scène appartenant au gouvernement comprenant plusieurs salles de spectacle : *State Theatre* (2 000 sièges), *Hamer Hall* (2 600 sièges), *Playhouse* (800 sièges), un studio (370 sièges) et *Music Bowl* (15 000 sièges). Le rôle de Greg consiste à assurer la complémentarité de la programmation des différentes salles et à gérer les relations privilégiées que le centre entretient avec les diffuseurs subventionnés et commerciaux majeurs.



Robert Scott, Fly Music

700 Harris St, Ultimo 2007 Australia

télé : 61-2-9333-2927 cell : 61-418-478-848

courriel : scott.robert@abc.net.au

Robert Scott a commencé à écouter la radio dès l'âge de cinq ans à tous les matins alors qu'il se préparait pour aller à l'école. Depuis lors, il n'a cessé d'être obsédé par la musique et le monde des communications. Après avoir passé vingt ans à la radio comme animateur au AM et au FM et après avoir travaillé récemment à *triplej*, la première chaîne nationale australienne, Rob a fondé une nouvelle étiquette appelée *Fly Music* dont les disques sont distribués par *Universal*. Rob est à la recherche d'artistes de calibre international et il est avide de les faire connaître au monde entier!



Mr. Marcus Westbury, New Wave Festival

Directeur Artistique

Horti Hall, 31 Victoria Street, Melbourne Victoria 3000 Australia

télé : 61 3 9662 1099 téléc : 61 3 9662 4922

courriel : marcus@nextwave.org.au

web : www.nextwave.org.au

Le festival bisannuel *Next Wave* comprend une multitude de formes artistiques et s'insère dans les mosaïques culturelles de Victoria et de l'Australie. Visant leur implication quant à la programmation ainsi qu'aux présentations, le festival *Next Wave* cible d'abord la participation des jeunes d'entre 16 et 25 ans et ensuite de 25 à 30 ans. Toutefois, l'engagement du festival *Next Wave* et son importance s'étend à la communauté en entier.

DIFFUSEURS



Benjamin Taubkin, Núcleo Contempor_eneo
Mercade Cultural de Bahia, Rua Rodésia, 110 - sala 13
Vila Madalena, São Paulo – SP 05435-020 Brazil
télé/télé : 55(11) 3815 9714
courriel : btaubkin@terra.com.br
web : www.nucleo.art.br www.viamagia.com.br

Il est le directeur de Núcleo Contemporâneo. En tant que pianiste et arrangeur, il a débuté sa carrière vers la fin des années 1970 et il a déjà joué avec Rafael Rabello, Paulo Moura, Marlui Miranda, Zizi Possi, Marcos Suzano, et plusieurs autres. Son premier CD solo, *A Terra e o Espaço Aberto* (La terre et le grand espace), est sorti sous étiquette Núcleo en novembre 1997; ce disque s'est classé comme finaliste dans différents concours au Brésil. Il a joué dans des festivals et des concerts au Brésil, en Europe et aux États-Unis. Au cours des sept dernières années, il s'est produit avec la chanteuse Mônica Salmaso à la fois au Brésil et à l'étranger. En tant que producteur, il a été impliqué dans une série de projets relatifs au développement de la musique brésilienne traditionnelle et contemporaine. Ses projets incluent: *Brazilian Memory Project*, *Itaú Cultural*, *Mercado Cultural da Bahia*, *Sons e Imagens da Terra*.



Fred Bapt, KAYA P.M.A. diffusion
télé : 33 (0)5 56 98 38 32 téléc : 33 (0)5 56 98 38 32
44, rue de Pessac, 33000 Bordeaux France
courriel : fredbapt@club-internet.fr
web : www.ez3kiel.com web : www.daaui.com

Directeur artistique / administrateur de production et tournée de l'association KAYA P.M.A. DIFFUSION (1998-2005). Il travaille aussi dans le domaine de management et booking du groupe EZ3kiel, création de la Sté d'éditions VERSUS Publishing, management pour la France du groupe belge DAAU et Formation Attaché de production : « Manager du monde de la musique » à Issoudun (France). En 1996-1997, il était Assistant de production : « un jour à bordeaux » (Noir Désir 30 000 pers.).

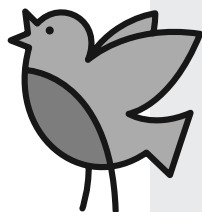


Alex Col, TROISQUATRE!
télé : 33 (0) 5 56 91 79 54 téléc : 33 (0) 5 56 91 69 95
6, place Camille Pelletan, 33000 Bordeaux France
courriel : alex@troisquatre.com web : www.troisquatre.com

Formation en marketing et communication. 1993-1999 : Régisseur général spectacle, et directeur artistique label Mâhâtma Records. 2000 : Directeur pédagogique du CIAM Bordeaux (centre de formation professionnel musique & techniques son/lumières). 2001 : Booking international pour Troisquatre! Représentant d'artistes Musiques du Monde et Nouvelles Musiques Traditionnelles. Catalogue de 11 artistes pour la saison 2005/2006 - booking en France, Europe et monde.

BREZIL

FRANCE



DIFFUSEURS

FRANCE



Philippe Delmas, A CAPELLA

60 Avenue de Verdun, 06800 Cagnes Sur Mer France
télé : 00 33 4 93 20 71 40 téléc : 00 33 4 93 20 12 42
cell : 00 33 6 85 74 16 48

courriel : acapprod@wanadoo.fr web : www.a-capella.org

Fondé en 1995, A CAPELLA est une compagnie de booking qui s'occupe de musiciens. Ayant son siège social à Cagnes Sur Mer en France et menant son activité commerciale dans

trois emplacements différents, la compagnie s'occupe de toutes les facettes des affaires administratives pour le compte des artistes étrangers, les aidant à vendre leurs spectacles sur le marché français. Misant sur une solide formation et sur son expérience professionnelle dans le domaine de la production et du spectacle, M. Delmas occupe présentement les fonctions de directeur artistique de A CAPELLA. Il assume aussi le rôle de producteur et d'organisateur de spectacles pour EASYLIVE PRODUCTIONS. Avec de nombreux projets en marche, incluant le booking de festivals et de tournées, A CAPELLA s'occupe de Caligagan (un trio acoustique reggae-soul de Suède), Glamor Puss (un groupe canadien), Gad Elmaleh, Sinclair, Jeanne Cherhal, Bumcello, Kent, Eric et Ramzi.

ALLEMAGNE



Illia Schuette, EC Music Group

Arnisser Blick 7, 24376 Kopperby Germany

télé : 49 (0) 4642-923 663 téléc : 49 (0) 4642-923 664

courriel : schuette@taxim.com web : www.ecmusicgroup.com

Illia Schuette fait partie de l'industrie de la musique depuis 1989; elle a débuté en travaillant pour une maison de disque indépendante à Hambourg en Allemagne. Plus tard, elle a joué un rôle de premier plan dans la mise sur pied

de la division regroupant les produits de la maison de disque sous une même étiquette chez TAXIMRECORDS. En 1993, elle a fondé SKALDE MUSIK et, par la suite, l'étiquette HERMAN'S, une étiquette axée sur la musique roots focalisant sur le blues. La liste des artistes de sa maison de disque est composée de musiciens très connus tels que Kazu Matsui & David Lindley, The Metropolitan Blues All-Stars, Kenny Brown, leader du groupe de R. L. Burnside, John Campbelljohn et le gagnant du prix EMCA Blues, Charlie A'Court. Illia est propriétaire de la compagnie de design graphique HOLTTHUS GRAPHICS et directrice artistique de TAXIMRECORDS. Illia est membre de EC Music Group



Volker Steppat, Radio Bremen/Nordwestradio

Département de jazz et pop

Buergermeister-Spitta-Allee 45, 28329 Bremen Germany

télé : 49(0)421/246-1491 téléc : 49(0)421/246-1048

courriel : volker.steppat@web.de

Depuis le début des années 1970, M. Steppat travaille comme organisateur de concerts et de tournées, journaliste, producteur et animateur à la radio communautaire. Il dirige

aussi le département jazz & pop de Radio Bremen/Nordwestradio (qui fait partie du réseau ARD), produisant annuellement environ 75 concerts en direct à la station de radio auxquels s'ajoutent la présentation de 250 émissions de radio. Musique: jazz, folk, rock, blues, musique du monde, avant-garde.



DIFFUSEURS



Nori Tsuzuki, Bongo @ Kyodo Tokyo, Inc.
10th Floor, Kyodo Building, 3-6-18,
Kita-Aoyama Minato-Ku, Tokyo 107-0061 Japan
télé : 81-3-3407-8238 téléc : 81-3-3407-3427
courriel : nori@kyodotokyo.com
web : <http://www.bongoheads.com/en/>
web : <http://www.kyodotokyo.com/>

En tant que promoteur au Japon, M. Tsuzuki a été responsable de l'organisation de plusieurs concerts majeurs, entre autres, la première visite des Beatles ainsi que de nombreux autres spectacles plus récents tels que *Broken Social Scene*, *The Dears*, *Death From Above 1979*, *Metric*, *Plate and Stars*. Il a également produit « Canada WET », un événement salué par la critique.



Jae-Ock Chung, Credia, Président
Seoul, Korea
télé : 82-2-751-9606
courriel : hskim@credia.co.kr web : www.credia.co.kr

Jae-Ock Chung est président-directeur général de CREDIA, membre du conseil d'administration de PAMAK (*Performing Arts Managers' Association of Korea*). CREDIA est l'une des principales agences de concert en Corée. Depuis 1994, CREDIA met sur pied de prestigieux projets et fait la promotion d'artistes de renom dans le domaine de la musique classique; l'organisation est en train d'étendre ses projets à tous les domaines des arts de la scène et du divertissement. CREDIA gère également *HOAM Art Hall* (640 sièges) où il présente annuellement 60 concerts de musique classique, jazz et nouvel âge.



Jong-Duck Lee, Sunnam Cultural Foundation
Directeur exécutif
Kyunggi Province, Korea
télé : 82-31-709-6020
courriel : jd7771@hanmail.net

Cela fait 40 ans que M. Lee offre des services innovateurs dans le domaine des arts et de la culture en qualité de fonctionnaire, administrateur dans le secteur du financement des arts, directeur général et président-directeur général d'organisations culturelles majeures en Corée. Il a implanté des politiques et conçu des systèmes de gestion innovateurs dans le champ de la gestion des arts en Corée.



Taek-Ju Lee, Seoul Arts Centre
Directeur artistique (musique)
700 Seocho-Dong Seocho-Gu Seoul Korea 137-718
télé : 82-2-580-1300
courriel : violintj@hanmail.net web : www.sac.or.kr

M. Lee, Taek-Ju a occupé plusieurs postes importants tels que directeur de musique de l'Orchestre symphonique de Séoul de 1980 à 1999 et professeur adjoint à l'Université Yonsei de 1983 à 1987. Il est présentement professeur à *Ewha Woman's University* et directeur artistique (musique) du Centre des Arts de Séoul.

JAPON

CORÉE

DIFFUSEURS

CORÉE



Young-Ho Kim, Sejong Center, Président adjoint

81-3, Sejong-ro, Jongro-gu, Seoul Korea, 110-821

télé : 82-2-399-1111

courriel : runba@sejongpac.or.kr web : www.sejongpac.or.kr

M. Kim est actuellement président adjoint du Centre culturel Sejong, un des principaux centre d'arts en Corée.

Auparavant, il a travaillé au secteur des affaires culturelles ainsi qu'au bureau de premier ministre pour le gouvernement

métropolitain de Séoul. Il a fait des études de deuxième cycle en administration publique à l'Université de Hanyang, Corée.



Eui-Jun Kim, LG Arts Centre, Président

Seoul, Korea

télé : 82-2-2005-1400+C34 téléc : 82 (2) 2005 1414

courriel : ejkim@lgart.com web : www.lgart.com

M. Kim est président-directeur général du Centre des Arts LG (Fondation LG Yonam) depuis 1996. Avant de se joindre au Centre des Arts LG (Fondation LG Yonam), il a travaillé pour le Centre des Arts de Séoul (1984-1995); en 1995, il

occupait le poste de directeur général des arts de la scène. Il détient un B.A. en langue et littérature anglaise de l'Université de Corée (1976).

PAYS-BAS



Eric Vermeulen, Mc-Ent Tour Management

P.O. Box 599, 8200 AN Lelystad Netherlands

télé : 31 (0) 320-241248 téléc : 31 (0) 320-226486

courriel : info@mcent.nl web : www.whoisonour.org

web : www.mcent.nl

Après avoir fait carrière au théâtre en Hollande, après avoir travaillé pour une compagnie de production audiovisuelle

où il était chargé de réaliser des présentations destinées à être diffusées dans le monde entier, Eric a mis sur pied son studio et sa propre compagnie de production de spectacles. Il a étudié la production musicale et la gestion de l'industrie de la musique au niveau international au *Fontys Academy*. Il est membre de IMMf. Depuis 1997, Eric occupe les fonctions de producteur et directeur de *Mc-Ent Management*, compagnie qui se spécialise dans la représentation d'artistes canadiens en Europe.

NOUVELLE-ZÉLANDE



Robbie Macrae, The Edge, Directeur

Theatre Programming and Development

50 Mayoral Drive, Auckland New Zealand

télé : 64 9 309 2677 téléc : 64 9 309 2679

courriel : RobbieM@the-edge.co.nz web : the-edge.co.nz

THE EDGE est le plus important centre de diffusion des arts de la scène de Nouvelle-Zélande; il compte six salles allant de 200 à 2 400 places. Robbie travaille au centre depuis

plus de deux ans; il assume un large éventail de responsabilités, notamment : la mise en place d'une programmation à dimension internationale, l'élaboration de la programmation communautaire (éducation, entraide communautaire, développement des arts et de l'auditoire), la conception de programmes de développement innovateurs, le maintien des relations avec les festivals et les diffuseurs majeurs, la défense des intérêts de l'organisation et le développement des affaires. Avant d'occuper ce poste, Robbie a travaillé quatre ans au *Victoria Arts Centre* à Melbourne, Australie. Il a récemment présenté les spectacles canadiens suivants : « Les 7 doigts de la main », « le Cirque Éloize », « Daredevil Opera », « Metis Mutt », « Dead Man Talking »; il présentera « Lauchie, Liza and Rory » plus tard au cours de la présente saison.

DIFFUSEURS



Ben Garcia, Benxeit Produccions
Apdo. Correos 123, A Coruna 15080 Spain
télé : 34 981 917 981
courriel : moucho@benxeit.com

Après avoir travaillé plusieurs années à faire du *booking* d'artistes en Europe, en Amérique du nord et en Afrique et après avoir été l'imprésario de quelques-uns d'entre eux, Ben Garcia a fondé l'agence d'artistes BENXEIT, une

agence qui participe régulièrement aux principaux forums internationaux de musique tels que PopKomm, Midem or Womex ... Ben agit fréquemment comme conseiller auprès de festivals et d'événements tels que MUSiCANIZA.

Alf Oloffson, Centre Culturel Suédois

11, rue Payenne, F-75003 Paris, France
télé : 33 1 44 78 80 20 cell : 33 686 49 32 03 téléc : 33 1 44 78 80 27
courriel : alf@rawpoweruk.com web : www.ccs.si.se

Alf a débuté sa carrière comme bassiste dans un groupe punk. Depuis, il a travaillé pour le *Swedish Independent Recording Association*, le ministère des Affaires culturelles de Suède et *Export Music Sweden* à promouvoir des groupes et à mettre sur pied des vitrines de spectacles partout dans le monde. Il a également travaillé comme directeur de tournée et promoteur de plus de 500 spectacles. Considéré comme étant une personne d'expérience ayant l'habitude de transiger avec les agences gouvernementales et les représentants de l'industrie de la musique, il n'en continue pas moins de rester en contact avec ses racines profondément ancrées dans l'éthique punk. Il est actuellement installé à Paris, France.



Alan Bearman, Alan Bearman Music
21 Gisburn Road, Hornsey, London England N8 7BS
télé : 0208 347 4200 cell : 07855 254172
téléc : 0208 340 8734 courriel : bearman@btinternet.com
web : www.alanbearmanmusic.co.uk

Alan Bearman assure la programmation d'événements majeurs du circuit des festivals folk et *roots* du Royaume-Uni, notamment : le 2005 *Towersey Festival*, *Folk in the Fall*, *Ards International Festival* et *Festival of the Peninsula*. *Alan Bearman Music* représente actuellement Waterson :Carthy, Martin Carthy et Waterson Carthy; il travaille également en étroite collaboration avec *Folk Arts England*. Visitez le site www.alanbearmanmusic.co.uk.



Martin Coull, Stoneyport Agency, Martin Coull Management & Planet Five Records
65a Dundas Street, Edinburgh, EH3 6RS, Scotland
télé : 44(0) 131 557 5330 cell : 44(0) 7803 137 509
courriel : MartiCoull@aol.com
web : www.stoneyport.demon.co.uk www.croftmusic.net

Martin Coull travaille pour *Stoneyport Agency*, une agence installée à Édimbourg organisant des tournées au Royaume-Uni pour le groupe d'artistes écossais qu'il représente; à l'occasion, il organise des tournées au Royaume-Uni pour des artistes étrangers. Il travaille également comme programmateur en musique pour des festivals (ex.: de 2001 à 2003, Hogmanay à Édimbourg) et il présente annuellement une série de spectacles folk et *roots* pendant le *Edinburgh Festival Fringe*.

ESPAGNE

SWEDE

ROYAUME-UNI

DIFFUSEURS

ROYAUME-UNI



Martin Elbourne, Glastonbury Festival

28 Northload Street, Glastonbury, Somerset BA6 9JJ England
télé : 01458 834 596 téléc : 01458 833 235
courriel : martin@glastonburyfestivals.co.uk
web : www.glastonburyfestivals.co.uk

Martin Elbourn a débuté dans l'industrie de la musique en 1977 alors qu'il était au collège. Il a fait la promotion de spectacles, d'une tournée, d'un festival et il a mis sur pied une maison de disque et un magazine. Après avoir rencontré Peter Gabriel, ils ont fondé conjointement le festival WOMAD. Par la suite, il s'est installé à Londres et il est devenu agent pour *New Order*, *Smiths* et *Fall* et il a été le conseiller de Michael Eavis du Festival de Glastonbury. En plus de son poste de conseiller pour *Guilfest* et *Jersey Live*, Martin est directeur de musique du Festival de Glastonbury.



Harry Farmer, Coda Agency Ltd.

Second Floor, 81 Rivington Street London, EC3A 2AY England
courriel : harry@codaagency.com
web : www.codaagency.com

Cela fait plusieurs années que je travaille comme impresario; j'avais ma propre agence artistique avant de me joindre à *Coda Agency* il y a deux ans. Je représente un groupe très diversifié d'artistes à la fois au Royaume-Uni et en Europe.



Ronnie Gurr, Scottish Music Centre

1 Bowmont Gardens, Glasgow G12 9LR Scotland
télé : 44. 141 334 6393 téléc : 44. 141 337 1161
courriel : ronnie.gurr@scottishmusiccentre.com web :
www.scottishmusiccentre.com

Ronnie fait partie du comité des arts de la scène du Conseil des Arts d'Écosse. Il est vice-président du Centre de musique écossaise et membre fondateur de NEMIS, l'organisme de l'industrie de la musique qui représente les nouvelles maisons de disque et les maisons de disques indépendantes en Écosse. Ronnie a été consultant dans l'industrie de la musique – pour des entreprises culturelles écossaises et des services de recherche d'emploi afin d'assurer la mise en œuvre du programme de formation *New Deal for Musicians* - au cours des cinq dernières années. En 2004, Ronnie a été nommé au *British Council's Creative Industries Advisory Committee* et récemment, il a organisé et coordonné la présentation de vitrines de 14 spectacles d'artistes écossais au congrès de l'industrie de la musique *South by Southwest* tenu à Austin, Texas. Il vient d'être nommé pour occuper les mêmes fonctions de représentation de l'Écosse au congrès de 2005. Son travail lui a valu d'être mis en nomination pour l'obtention du prix *Scotland on Sunday / Glenfiddich « Spirit of Scotland »*. Ronnie a conçu, rédigé et développé des cours sur l'industrie de la musique pour les collèges *Stow*, *North Glasgow* et *Jewel & Esk Valley* (approuvés par le *Scottish Qualifications Authority (SQA)*), il travaille actuellement avec le *Atrium Group* et le *SQA* afin de procéder à la mise à jour et au ré-agencement de tous les cours connexes à la musique offerts à l'enseignement post-scolaire en Écosse.

DIFFUSEURS

**Jon McIlldowie, Barfly**

49 Chalk Farm Road London, NW1 8AN England

télé : 020 7691 4244 téléc : 020 7691 4245

web : www.barflyclub.com

Jon fait la promotion de spectacles et de boîtes depuis l'âge de 16 ans. Il a débuté à Birmingham, sa ville natale, a poursuivi à Liverpool alors qu'il était étudiant avant de finalement s'installer à Londres. En 1999, Jon s'est joint au *Barfly Club*, une salle de spectacle de Londres, en tant qu'organisateur de spectacles adjoint puis en tant qu'organisateur en chef. Durant cette période, il a présenté des spectacles tels que *The Cure*, *Hot Hot Heat*, *The Darkness* et *Franz Ferdinand*. Le Groupe Barfly assure la diffusion et la promotion d'un plus grand nombre d'événements (spectacles et boîtes) que toute autre compagnie de promotion de musique *live* au Royaume-Uni – un totalisant plus de 200 événements par mois; plus de 6 500 spectacles par année et plus de 400 000 billets vendus annuellement. Jon est devenu directeur des opérations pour le Groupe Barfly. Son travail inclut maintenant le *booking* de tournées ainsi que le développement de projets avec des partenaires du monde des médias tels que MTV et Kerrang! (le magazine de musique rock le plus important au Royaume-Uni) et avec des commanditaires commerciaux tels que *Levis* et *Virgin Mobile*.

**Terry O'Brien, Playpen Management**

London, England

télé : 44 (0) 20 8671 8014 cell : 44 (0) 7932 720058

courriel : terry@playpen.fsbusiness.co.uk

Terry O'Brien a travaillé dans le domaine de la gestion artistique au Royaume-Uni pendant dix ans, débutant sa carrière à la compagnie *Jef Hanlon Management*, se joignant par la suite à la compagnie *Sincere Management* avant de fonder sa propre entreprise, *Playpen Management*, en 2003. Elle se spécialise dans le domaine de la musique *roots* et de la musique acoustique. Actuellement, elle gère la carrière de *Salsa Celtica* et de Jim Moray. Terry fait également partie du conseil d'administration du *UK Music Managers' Forum* et travaille comme recruteuse d'artistes et conseillère pour l'étiquette *Unearthed*, la branche folk de l'étiquette indépendante *One Little Indian* du Royaume-Uni.

Lisa Whytock, Active

60 Love Street, Paisley England PA3 2EQ

télé : 00 44 141 561 0271 téléc : 00 44 141 561 0272

courriel : active.events@virgin.net

Lisa Whystock est la directrice d'*ACTIVE*, une agence internationale de musique installée en Écosse. *ACTIVE* représente en ce moment des artistes tels que Bob Geldof, Capercaillie, Joel Plaskett, Richard Wood et Rosheen. *ACTIVE* organise une vitrine d'importance majeure et d'envergure internationale consacrée à la musique écossaise, présentée au *Celtic Connections Festival*, un événement célèbre dans le monde entier.

David Chavez, HotHouse / CIPEX, Direction de programmation associé

31 E. Balbo, Chicago IL 60605 US

télé : 312.362.9707 ext 314 téléc : 312.362.9708

courriel : david@hothouse.net web : www.hothouse.net

David Chavez est le directeur adjoint de la programmation de *HotHouse*, une salle de spectacle à but non lucratif dédiée aux arts de la scène, située au centre-ville de Chicago. David occupe ce poste depuis peu, cependant, au cours des quatre dernières années, il a assumé différentes responsabilités au sein de l'organisation. En ce moment, il est responsable de la programmation annuelle pour la musique du monde, le jazz, la musique latine et *soul*.

DIFFUSEURS

ÉTATS-UNIS

Lynn Francis, Native Peoples Magazine

Coordinateur de production

5333 N. 7th St. Suite 224, Phoenix, AZ 85014 US

télé : 602-265-4855, ext. 170 téléc : 602-265-3113

courriel : lfrancis@nativepeoples.com web : www.nativepeoples.com

Lynn Francis (Mohawk) a grandi sur la réserve d'Akwesasne près de la frontière canado-américaine. Il y a cinq ans, elle a obtenu un poste au magazine *Native Peoples* qui consiste à représenter le magazine à divers événements autochtones ainsi qu'à assurer la coordination de la production des grands titres éditoriaux et de la photographie.

Nancy Groce, Center for Folklife & Cultural Heritage

Smithsonian Institution, Conservateur

PO Box 37012, Victor Building, Room 4100, MRC 953,

Washington, DC 20013-7012 US

télé : 202-275-1957 téléc : 202-275-1119

courriel : grocen@si.edu

Conservatrice au *Smithsonian Institution Center for Folklife and Cultural Heritage* à Washington, D.C., Nancy travaille en tant que folkloriste et ethnomusicologue. Elle a été conservatrice du programme *Smithsonian Folklife Festival's* « *Scotland at the Smithsonian* » en 2003 et du programme « *New York City* » en 2001. Elle sera la conservatrice d'un programme majeur consacré à l'Alberta au *2006 Smithsonian Folklife Festival*. Elle a eu une longue carrière en tant qu'auteure et consultante dans le domaine de la culture et de la musique traditionnelle. Elle a également été membre des conseils d'administration de *Sing Out! Corporation* (présidente, 1996-2002) et du *Center for Traditional Music and Dance* de New York.



Brent Grulke, SXSW

Box 4999, Austin, TX 78765 US

télé : 512-467-7979 téléc : 512/451-0754

courriel : bgrulke@sxsw.com web : www.sxsw.com

Brent Grulke a plus de vingt ans d'expérience dans l'industrie de la musique où il a travaillé comme journaliste et éditeur, ingénieur du son, directeur de tournée et directeur d'une maison de disque. Au cours des six dernières années, il a occupé le poste de *Creative Director* à *South by Southwest*, le plus grand événement organisé par l'industrie de la musique en Amérique du nord.



Jesse Lundy, The Point

880 W. Lancaster Ave, Bryn Mawr, PA 19010 US

télé : 610-527-0988 ext. 5

courriel : jesse@pointentertainment.com

web : www.pointentertainment.com

Jesse Lundy est la directrice du *booking*, de la publicité et de la production chez *Point Entertainment* à Bryn Mawr, PA. En plus de représenter *The Point*, *Point Entertainment* organise plusieurs séries de concerts présentés à l'extérieur ainsi qu'au *Colonial Theatre*. Auparavant, Lundy a travaillé pour *Electric Factory Concerts* (1995-1997), *New Park Entertainment* (1997-2001) et *Jack Utsick Presents NE, Inc.* (2001-2002).



DIFFUSEURS



Sonny Ochs, Mostly Folk, WRPI

162 Rockaway Lane, Middleburgh, NY 12122 USA

télé/télec : (518) 827-4953

courriel : sonnyo@midtel.net web : www.sonnyochs.com

Depuis 1983, Sonny Ochs a été animatrice à la radio par intermittence. Elle produit mensuellement des concerts bénéfiques incluant une série estivale qui débutera prochainement sa 18e saison. Elle fait du bénévolat à plusieurs titres dans de nombreux festivals et produit *Phil Ochs Song Nights*, un spectacle diffusé partout aux États-Unis et au Canada. Sonny est actuellement présidente du *Northeast Regional Folk Alliance*. Elle a donné des conférences sur la musique « engagée » (*Political Music*).



Garth Ross, The Kennedy Centre

courriel : GARoss@Kennedy-Center.org

Garth Ross est actuellement directeur de la programmation artistique pour le *Kennedy Center's Millennium Stage*.

Depuis sa création en 1997, il a présenté consécutivement plus de 3 000 spectacles offrant une grande variété de talents artistiques provenant du monde entier. Étant artiste lui-même, M. Ross possède une vaste expérience de la

scène; il détient également un B.A. en musique et en littérature de *Connecticut College*.



Abbey Thompson, Indian Country Today

P.O. Box 7, Lac du Flambeau, WI 54538 US

télé : (715) 588-4258 cell : (715) 614-2461

courriel : abbm_2000@yahoo.com

Abbey Thompson fait partie de la bande Lac du Flambeau de la communauté des Anishinabe (Chippewa) du Lac Supérieur installée dans le nord-est du Wisconsin. Elle est responsable des relations publiques pour cette tribu; elle est également journaliste pigiste; elle collabore aux revues *Indian Country Today*, *Native Peoples Magazine* ainsi qu'à plusieurs autres publications. Elle milite pour le respect des droits des autochtones consignés dans les traités; Abbey Thompson est aussi une oratrice. Elle fait la promotion des musiciens et des artistes autochtones. Ses photographies et ses articles sont diffusés sur les sites Web de Los Lonely Boys, Wade Fernandez, Santana, Clinton J. Miller, Don Burnstick, Jim Northrup, Derek Miller, Larry Redhouse, Indigenous ainsi que sur les sites de plusieurs autres artistes.

Hilary Wallace, Native Peoples Magazine

Directeur d'art

5333 N. 7th St. Suite 224, Phoenix, AZ 85014 US

télé : 602-265-4855, ext. 190 téléc : 602-265-3113

courriel : hwallace@nativepeoples.com

web : www.nativepeoples.com

Le magazine *Native Peoples* est consacré à la présentation d'une description recherchée des arts et des coutumes des peuples autochtones des Amériques. Hilary Wallace est une photographe et/ou directrice artistique depuis plus de vingt ans. Elle fait partie de l'équipe du magazine *Native Peoples* depuis les six dernières années; elle y rédige des articles de fond, une activité qui vient enrichir son *curriculum vitae*. Elle a voyagé du Guatemala à l'Alaska consignant par écrit et sur pellicule la culture et les arts des peuples autochtones des Amériques.

DIFFUSEURS

CANADA

Carol Bauer, Quinte Arts Council

P.O. Box 225, 36 Bridge Street East

Belleville, ON K8N 5A2

courriel : qac@quinteartscouncil.org

web : www.quinteartscouncil.org



Julie Bergeron, Festival des arts métis

Directeur artistique

1000 Murray Ross Parkway, Toronto, ON M3J 2P3

télé : (416) 658.0571

courriel : julieber7@sympatico.ca web : www.blackcreek.ca

Julie Bergeron assure la direction artistique du volet francophone du Festival des Arts Métis de Toronto depuis 2 ans. Elle est directrice artistique et comédienne pour la compagnie théâtrale Créé L'Imaginaire et pour le collectif

Kwazar Théâtre. Elle co-réalise présentement un deuxième film documentaire sur la Justice Réparatrice, tourné en milieux autochtones.



Marion Brophy, Festival de loup

343-B, rue Lafontaine Ouest RR3, Penetanguishene, ON L9M 1R3

courriel : leloup@csolve.net web : www.festivalduloup.on.ca

Marion Brophy est la coordinatrice du Festival du loup de Lafontaine et elle est une bénévole d'expérience: musée Orillia, Mariposa FF, Festival pour enfants du musée de Penetanguishene. Sa compétence a largement contribué

à assurer la gestion efficace des contrats des artistes français, la bonne marche du bureau ainsi que la mise sur pied du musée temporaire pour la saison 2004-2005 du Festival du loup.



Steve Butler, SL Feldman and Associates

8 Elm Street, Toronto, ON M5G 1G7

courriel : butler@slfa.com web : www.slfa.com

Originaire de Saint-Jean, Terre-Neuve, Steve a commencé à apprendre à jouer de la batterie de façon autodidacte sur la batterie de son frère dans le sous-sol de ses parents et il a appris son métier en jouant avec plusieurs groupes qui effectuaient des tournées sur l'île. Il a débuté sa formation

musicale en s'inscrivant à l'Université Memorial de Terre-Neuve au *Classical Music Program*, sous le tutorat de feu Don Wherry, (percussionniste principal de l'Orchestre symphonique de Toronto et fondateur du *Newfoundland Sound Symposium*). Il a poursuivi des études en jazz à l'Université Saint-François-Xavier en Nouvelle-Écosse. Il voulait à tout prix jouer professionnellement, il a donc décidé d'aller à Toronto. Steve a découvert que le côté « affaires » était tout aussi stimulant et peu après, il est devenu agent d'artiste à temps complet. En 2003, Steve s'est joint au bureau de Toronto de *SL Feldman & Associates* où il est principalement responsable du secteur des arts de la scène englobant l'Amérique du nord et l'étranger.

DIFFUSEURS

Roddy Campbell, Penguin Eggs

10942 80 Avenue, Edmonton, AB T6G 0R1

courriel : penguineggs@hotmail.com web : www.penguineggs.ab.ca

Roddy Campbell publie et édite *Penguin Eggs* – le magazine canadien de la musique du monde, folk et traditionnelle. Il est l'auteur de *Playing The Field: The Story of the Edmonton Folk Music Festival* et cofondateur du *Canadian Folk Music Awards*, événement qui doit se tenir au Musée canadien des civilisations en décembre 2005.



Alfredo Caxaj, Sunfest / Fiesta de Sol

P.O. Box 1063, London, ON N6A 5K2

courriel : acaxaj@hotmail.com web : www.sunfest.on.ca

Originaire du Guatemala, Alfredo Caxaj est au premier rang de ceux qui ont présenté au public canadien des artistes internationaux exceptionnels dans le domaine de la danse et de la musique du monde grâce à son rôle de directeur artistique des deux principaux festivals d'été présentés à

London, Ontario, Canada: *Sunfest* (7 au 10 juillet 2005) et *Fiesta del Sol* (2 au 4 septembre 2005).



Paul Chaput, Black Creek Metis Festival

1000 Murray Ross Parkway, Toronto, ON M3J 2P3

courriel : paul@paulchapat.com web : www.blackcreek.ca

Paul Chaput, est le directeur artistique du *Métis Arts Festival* et le président du *Métis Artists' Collective* de Toronto. Ses deux disques compacts ont été mis en nomination à titre de Meilleur album folk au *Canadian Aboriginal Music Awards*. Il est l'animateur (français/anglais) et le

narrateur de la série télévisée *Finding Our Talk: A journey through aboriginal languages* diffusée sur la chaîne APTN.



Marc Chouinard, The Capitol Theatre

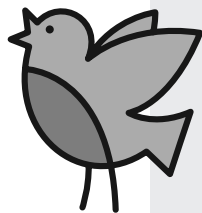
811 Main Street, Moncton, NB E1C 1G1

courriel : marc@capitol.nb.ca web : www.capitol.nb.ca

Marc Chouinard, du Nouveau-Brunswick oeuvre professionnellement dans le secteur artistique et culturel depuis 1976 et d'une façon ou d'une autre depuis plus de 40 ans. Il a participé à une variété de projets partout au Canada et en

Europe, dont les Sommets de la Francophonie, l'Orchestre Symphonique de Montréal, les *East Coast Music Awards* et le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick, dont il fut le coprésident. Actuellement directeur général du Théâtre Capitol à Moncton, il fut nommé, en 2002, membre du Conseil de la Musique du Canada par la ministre de Patrimoine canadien.

CANADA



DIFFUSEURS

CANADA



David Cox, Universal Music, Toronto, ON

courriel : david.cox@umusic.com web : www.umusic.ca

Avec de l'expérience en recrutement d'artistes, marketing de rue, promotion de concerts, vente au détail, gestion de radio et d'artistes, en plus d'avoir l'oreille prodigieusement attentive à ce que les gens de la rue et les masses considèrent comme étant le tout dernier cri, David « Click » Cox est un acteur de première importance. Cette « oreille » l'a particulièrement bien servi au cours des trois dernières années alors qu'il était à l'affût de nouveaux talents et supervisait des projets d'artistes en tant que recruteur et conseiller d'artistes pour *Universal Music Canada*. Travaillant de plein gré de 70 à 80 heures par semaine, vous le verrez partout – en train de parler à des D.J. dans des clubs de nuit, en train d'observer de nouveaux talents dans des concerts et d'échanger avec des amateurs de musique dans la rue. Considéré comme étant un des gars les plus accessibles et les plus aidant de l'industrie de la musique, David a aussi travaillé comme promoteur de concerts pour REMG, copropriétaire de l'étiquette indépendante *Classic Entertainment*, et comme représentant national en marketing de rue pour *BMG Music Canada*, faisant la promotion d'artistes tels que *Rascalz*, *Pink*, *P.Diddy* et le *Dave Matthews Band*. Il travaille actuellement avec les artistes *Jully Black*, *Shawn Hewitt* et *Rochester* (alias *Juice*).



Joel Delaquis, National Capital Commission

202-40 Elgin Street, Ottawa, ON K1P 1C7

courriel : jdelaqui@ncc-ccn.ca

web : www.canadascapital.gc.ca

Joël Delaquis œuvre en tant que diffuseur à titre de coordonnateur de la programmation artistique pour les événements de la Commission de la capitale nationale depuis 1998. En 2002, il a entrepris la direction générale et artistique de Réseau Ontario des arts de la scène. Il a prit les planches d'assaut en tant que musicien au sein de la formation musicale *Les Hardis Moussaillons* (Warner Music Canada) de 1992 à 1997. Il a travaillé en programmation pour le grand public dans le cadre d'expositions muséales avec les Musées nationaux du Canada pendant 10 ans.



Jacques Emond, Ottawa International Jazz Festival

P.O. Box 3104, Station D, Ottawa, ON K1P 6H7

courriel : programming.director@ottawajazzfestival.com

web : www.ottawajazzfestival.com

Mon nom est Jacques Emond. Je suis le directeur de la programmation du Festival international de jazz d'Ottawa. Je fais partie de l'organisation du FIJO depuis ses débuts en 1981. J'ai également été animateur à différentes stations radiophoniques telles que CIMF-FM et Couleur 97.1. Je suis aussi responsable de la programmation d'une chaîne à haut débit sur Galaxie, le réseau de musique continue de Radio-Canada. J'anime l'émission *Swing is in the Air* depuis plusieurs années à la station de radio CKCU-FM.

Mr. Eric Epstein, Yukon Arts Centre

Box 16, Whitehorse, YK Y1A 5X9

télé : 867-633-3979

courriel : ad@yac.ca web : www.yukonartscentre.org

Ancien directeur artistique du Guild Society à Whitehorse depuis 2001, Eric Epstein y a récemment complété la mise en scène de *The Complete Works of William Shakespeare* (abridged) ainsi que *Hair*. Epstein fut également le directeur artistique du *Frostbite Music Festival* et détient aujourd'hui cette position au Yukon Arts Centre.

DIFFUSEURS



Aengus Finnan, Shelter Valley Folk Festival
376 Nickerson Dr., Port Colbourne, ON K9A 1A9
courriel : info@aengusfinnan.com
web : www.sheltervalley.com

Auteur-compositeur reconnu, récipiendaire d'une décoration nationale pour ses contributions à la culture et à la communauté canadiennes, Aengus Finnan est le fondateur de *Shelter Valley Productions Ltd.*, *Creative Director* du *Shelter Valley Folk Festival* et coordonnateur de « *Art Beat* », l'initiative d'entraide communautaire du *Ontario Council of Folk Festival*.



Randi Fratkin, Mariposa Folk Festival
Box 383, Orillia, ON L3V 6J8
courriel : fratkin@sympatico.ca web : www.mariposafolk.com
Randi est directrice artistique du *Mariposa Folk Festival*, vice-présidente du *North American Folk Alliance* et membre du conseil d'administration du *Ontario Council of Folk Festivals* pour une durée de deux mandats. Quand elle n'est pas en train d'exercer sa profession de dentiste

spécialisée en pédiatrie, d'écouter des enregistrements proposés à l'appui d'une candidature pour une vitrine de spectacle ou de prendre des photos, on peut la trouver en train d'utiliser à outrance son 2e iPod.



Chris Frayer, Winnipeg Folk Festival
Directeur de programmation musicale
203-211 Bannatyne Avenue, Winnipeg, MB R3B 3P2
télé : 204-231-0096 ext.222 téléc : 204-231-0076
courriel : cfrayer@winnipegfolkfestival.ca
web : www.winnipegfolkfestival.ca

Chris Frayer a passé les huit dernières années comme acheteur pour différentes organisations artistiques à Winnipeg. Il a été le directeur artistique du Centre culturel *West End*, du Festival de musique *Muddy Rivers* et du Festival de jazz de Winnipeg. Il est actuellement directeur de la programmation musique du Festival folk de Winnipeg.



Brian Gladstone, Winterfolk
601 Magnetic Drive Door #8, Toronto, ON
courriel : brian@backtothedirt.com web : www.winterfolk.com

Brian Gladstone est le fondateur et le directeur par intérim du *Toronto's Winterfolk Roots and Blues Festival*. En tant qu'auteur-compositeur-interprète, les trois albums de Brian ont été largement diffusés, se sont classés au palmarès et ont obtenu une reconnaissance mondiale. Récemment, Gladstone a fondé *Artists for A Better World* et il continue de donner des spectacles et de promouvoir des événements consacrés à la musique *roots* dans le sud de l'Ontario.

Paul Gourlie, The Agency Group
2 Berkeley Street, Suite 202, Toronto, ON M5A 4J5
courriel : paulgourlie@theagencygroup.com web : www.theagencygroup.com

Depuis qu'il a obtenu son diplôme du *Fanshawe Colleges Music Industry Arts Program* en 1998, Paul Gourlie a mis sur pied sa propre agence de *booking*, a travaillé pour *Key Entertainment*, *Courage Artists and Touring* et, au cours des quatre dernières années, pour *The Agency Group Toronto*. Il a une liste de plus de 30 artistes parmi lesquels on retrouve *The Trews*, *Mudvayne* et *Bedouin Soundclash* – pour n'en mentionner que quelques-uns!

DIFFUSEURS

CANADA



Darcy Gregoire, LiveTourArtists

1451 White Oaks Boulevard, Oakville, ON L6H 4R9
télé : 866-400-1003, ext. 222 (Toll Free in North America)
Local: 905.844.0097 ext. 222
courriel : darcy@livetourartists.com
web : www.LiveTourArtists.com

Darcy Gregoire est impresario et partenaire de LiveTourArtists. En quatre ans et demi, LiveTourArtists est rapidement devenue une des agences les plus réputées du pays et se spécialise dans les engagements pour les diffuseurs de centres d'arts de la scène, les organisateurs de concerts et les festivals de musique de partout en Amérique du Nord. LiveTourArtists représente environ cinquante des meilleurs artistes canadiens du spectacle.



Rachel Hauraney, Ottawa Folk Festival

858 Bank St., Suite 107A, Ottawa, ON K1S 3W3
courriel : rachel_hauraney@rogers.com
web : www.ottawafolk.org

Auteure et journaliste lauréate, Rachel fait du bénévolat au Festival Folk d'Ottawa depuis 1994. Elle est co-animatrice de l'émission de radio "Wake The Folk Up" avec son père, Phil, sur la chaîne CKCU 93.1 FM (www.ckcufm.com).

Actuellement, Rachel produit des documentaires et des courts métrages présentant la musique de groupes provenant d'Ottawa.



Dalton Higgins, Harbourfront Centre

235 Queens Quay West, Toronto, ON M5J 2G8
courriel : dhiggins@harbourfrontcentre.com
web : www.harbourfront.on.ca

Dalton Higgins est un programmateur de musique au Harbourfront Centre. Il a été diffuseur artistique au niveau communautaire, acheteur de musique, homme de radio/télévision, journaliste mis en nomination pour l'obtention d'un *National Magazine Award*, auteur (de deux livres et d'autres à venir) et membre d'un jury aux prix Juno. Il est un admirateur de Sun-Ra, Fela Kuti, Lee "Scratch" Perry, Stevie Wonder et Peter Tosh.



Joyce Hinton, The Chan Centre for the Performing Arts University of British Columbia

6265 Cresecent Road, Vancouver, BC V6T 1Z1
courriel : chan.centre@ubc.ca web : www.chancentre.com

Joyce Hinton est présentement directrice générale adjointe de la programmation et de l'administration du Chan Centre for the Performing Arts à l'Université de Colombie-Britannique. Après avoir obtenu un B.A. en théâtre à l'Université Queen's et après avoir terminé le programme des études en administration au Grant McEwan College, Joyce a eu le plaisir de travailler dans le domaine des arts de la scène pendant 20 ans en tant que diffuseur, impresario, agente et coordonnatrice de tournée, administratrice, régisseuse, et responsable de tournée. Joyce est actuellement membre du conseil d'administration du BC Touring Council; elle fait également partie des organismes suivants : CAPACOA, Western Arts Alliance, Alliance for Arts and Culture et North American Folk Music and Dance Alliance; enfin, elle a fait partie d'un jury au Centre national des Arts, aux prix Juno, au West Coast Music Awards et au Conseil des Arts du Canada.

DIFFUSEURS



Holmes Hooke, Hugh's Room

2261 Dundas West,
Toronto, ON M3R 1X6
courriel : Holmeshooke@aol.com
web : www.hughroom.com

A la fois artiste et promoteur, Holmes Hooke a commencé à s'impliquer dans le monde de la musique folklorique il y a quinze ans. En plus de ses tournées au Canada, aux États-Unis et en Grande Bretagne, Hooke est en charge de réserver Hugh's Room à Toronto, The Vital Spark Folk Club à Brooklin ainsi que The Eaglewood Folk Festival de Pefferlaw.



Peggy Hooke, Eaglewood Folk Festival Directeur artistique

P.O. Box 56, Pefferlaw ON, L0E 1N0
courriel : info@eaglewoodfolk.com
web : www.eaglewood.on.ca

Peggy Hooke est professeure d'histoire et passionnée de folk. Elle a travaillé sans relâche à faire en sorte que la musique folk soit intégrée au programme scolaire. Elle a fait partie du conseil d'administration du *Mariposa Folk Festival* et elle est affiliée au *Vital Spark Folk Club* depuis seize ans. Elle assume cette année pour la première fois la responsabilité de directrice artistique du *Eaglewood Folk Festival*.



Kevin Korchinski, Organization of Saskatchewan Arts Councils

1102 8th Avenue Regina, SK S4R 1C9
courriel : nancy@osac.sk.ca web : www.osac.sk.ca

Korchinski fait partie de l'industrie canadienne de la musique depuis plusieurs années. Il a géré des magasins de musique en Saskatchewan et en Alberta et il a travaillé 14 ans comme représentant de commerce pour *Warner Music Canada*. En 2001, lorsque l'entreprise a réduit ses effectifs, il a passé trois ans à vendre de la publicité radiophonique avant d'effectuer un retour dans le monde de la musique en août 2004 en tant que coordonnateur des arts de la scène pour OSAC.



Chantal Lamoureux, Le Réseau Ontario

179, rue York, suite 1, Ottawa, ON K1N 5T7
courriel : clamoureux@reseauontario.ca
web : www.reseauontario.ca

Elle a l'œil, le sens des affaires, le souci du travail bien fait et la volonté de faire bouger les choses. Toute jeune, elle trempait dans le monde des affaires. Jeune adulte, elle complétait ses baccalauréats en administration et en loisirs. Après quelques années passées dans le secteur privé et aux *Événements de la Commission de la capitale nationale* à s'occuper de gestion de production, Chantal Lamoureux prenait la barre de Réseau Ontario. Sous sa gouverne, cet organisme de diffusion des arts de la scène a augmenté de façon significative le nombre de spectacles et de représentations en « Ontario français », a donné naissance au Réseau scolaire « Salut ! », a publié un Guide du diffuseur ainsi qu'un Guide de promotion, a aiguillé la mise sur pied du programme de subventions « Coup de pou\$e » et, enfin, a pris en charge la production de « *Contact ontariois* ».

DIFFUSEURS

CANADA



Michael Martyn, Peterborough Folk Festival

Peterborough, ON

courriel : mmartyn@cogeco.ca

web : www.peterboroughfolkfestival.org

Michael Martyn participe à la Scène albertaine en tant que directeur artistique (lire: homme à tout faire) du *Peterborough Folk Festival*. Son travail de jour s'effectue surtout le soir et consiste à installer d'imposants systèmes de son et d'éclairage et à faire fonctionner une salle de spectacle de 300 places à Peterborough. Il est reconnaissant du fait qu'on lui ait donné cette occasion de faire la grasse matinée...

Doug McArthur, Ontario Council of Folk Festivals

410 Bank Street, Suite 225, Ottawa, ON K2P 1Y8

courriel : dougimac@sympatico.ca web : www.ocff.ca

Artiste depuis 1970, je suis président du conseil d'administration du *Ontario Council of Folk Festivals*. J'ai géré des cafés, des séries de concerts, des tournées, des festivals et des émissions de radio. J'ai occupé des postes importants à *Roy Thomson Hall*, au Festival de jazz du Maurier, au *Winnipeg Folk Festival*, au *Festival of Friends* (Hamilton), à *Eaglewood*, à Fernie C.-B. et à *Orchestra London*.

Colin McIntyre, McIntyre International Arts Management

48 Claremont Street Toronto, ON M6J 2M5

T: [1. 416] 367. 03. 43 F: [1. 416] 367. 03. 65

courriel : mcintyrearts@aol.com courriel : mcintyre@interlog.com

Colin McIntyre est un producteur, un organisateur de tournée et un directeur de festival d'envergure internationale. Il a occupé des postes importants au *English National Ballet*, à la Fondation Calouste Gulbenkian (Lisbonne), aux Grands Ballets Canadiens et au Conseil des Arts du Canada. Il a été producteur délégué d'*España en Tokio* (pour le gouvernement d'Espagne), coordonnateur principal de *Today's Japan* au *Harbourfront Centre*, directeur du programme culturel de *Canada's Year of Asia Pacific* et producteur/directeur de la série *Japan/Canada New Century Creators*. Il a acquis son expérience d'organisateur de tournée en présentant des spectacles dans plus de quatre-vingts pays. Il est l'auteur de *Road Signs : A Guide to Foreign Touring*



Marc Monahan, Cisco Systems Ottawa Bluesfest

1810 St. Laurent Blvd. Ottawa, ON K1G 1A2

courriel : artisticdirector@ottawa-bluesfest.ca

web : www.ottawa-bluesfest.ca

Mark Monahan est à la fois le directeur exécutif ainsi que le directeur artistique du Ottawa Bluesfest. Parmi ses nombreuses responsabilités, Mark se tâche des négociations et des réservations artistiques. En 1999, en réponse aux coupures artistiques dans les écoles primaires, il mena un programme d'artiste-résident, Blues in the schools. Son leadership remarquable au sein de l'organisation du Bluesfest contribua aux nombreuses mérites leur ayant été accordées. Entre autres, Bluesfest se mérita en 2003 le prestigieux Keeping the Blues Alive (KBA), prix discerné par le Memphis Blues Foudation pour l'éducation artistique. De plus, le Toronto Blues Society lui discerna le prix de Blues With A Feeling.

DIFFUSEURS

Catherine O'Grady, Ottawa International Jazz Festival

P.O. Box 3104, Station D,
Ottawa, ON K1P 6H7
courriel : director@ottawajazzfestival.com
web : www.ottawajazzfestival.com

Julien Paquin, Paquin Entertainment Agency

110 Bond St., 3rd Floor, Toronto, ON M5B 1X8
courriel : julien@paquinentertainment.com web : www.paquinentertainment.com

Un jour Julien s'est donné comme projet, entre autres, de développer le catalogue des artistes qu'il représentait et qui étaient alors au nombre de huit. En 1999, grâce à son succès et à son dévouement, il a pu ouvrir une agence à Toronto. Après s'être installé à Toronto et après être devenu directeur de l'agence, Julien a concentré son énergie sur le développement de rapports plus étroits entre Paquin et le milieu musical. Il ne faisait aucun doute que Julien allait jouer un rôle déterminant dans l'industrie de la musique canadienne. Depuis 1999, le groupe d'artistes représentés par l'agence de Paquin excède le nombre de 80; cela reflète l'éclectisme des goûts de Julien lorsqu'il s'agit de musique. Son engagement envers *Paquin Entertainment* et envers ses artistes a généré de grandes réalisations: l'industrie de la musique lui a décerné le prix *Agent of the Year* de nombreuses fois et il a remporté le prix *Canadian Country Music Agent of the Year* à trois reprises. Julien entrevoit un avenir lui réservant de plusieurs autres années de succès continu.



Denis Prieur, West End Cultural Centre

586 Ellice Avenue at Sherbrook, Winnipeg, MB R3B 1Z8
courriel : denis@wecc.ca web : www.wecc.ca

Denis Prieur est actuellement à l'emploi du *West End Cultural Centre* à Winnipeg, Manitoba, en tant que coordonnateur des communications et de la production. Il travaille dans le domaine de la culture depuis 10 ans. Artiste en arts visuels et musicien, il a également travaillé pour le Festival de jazz de Winnipeg, le *CBC Winnipeg Comedy*

Festival, la série de concerts *Out for Lunch* de même que comme coordonnateur des activités culturelles au Collège universitaire de Saint-Boniface.



Hugo Rampen, Amok Agency

Box 12, Fergus, ON N1M 1W7
télé : 519-787-1100 Fax: 519-787-0084
courriel : amok@sentex.net web : www.amokmusic.ca

Hugo Rampen dirige *Amok Artist Agency*; il a organisé des tournées pour des formations et des artistes tels *Warsaw Village Band*, *Tri-Continental*, *Amampondo*, *Mighty Popo* et *Madagascar Slim*. Hugo est aussi diffuseur, promoteur et concepteur de

projets spéciaux. Il a pris part à des projets tels que *Sonic Weave*, *All Tribes No Boundaries* et il a participé au développement ainsi qu'aux séances d'enregistrement de l'ensemble *Tri-Continental*, récipiendaire d'un prix Juno.



DIFFUSEURS

CANADA



Glen Reid, Almaguin Music Festival

Box 537, Sundridge ON P0A 1Z0

courriel : glenreid@onlink.net

web : www.mimage.com/almaguinmusicfestival

On a décrit Glen Reid comme ayant une voix qui a les caractéristiques "du sirop d'érable chaud", expression qui en dit long sur la qualité d'un seul aspect de cet artiste accompli. Glen a plus de 30 ans d'expérience dans l'industrie de la musique. Il a débuté sa carrière dans les cafés, les boîtes folk et les salles de spectacle dans le Canada tout entier et au-delà de nos frontières.



Eleanor Robinson, Goderich Celtic Festival

Box 171, Goderich, ON N7A 3Z2

courriel : celticfestival@cabletv.on.ca

web : www.celticfestival.ca

Eleanor est cofondatrice du *Goderich Celtic Roots Festival*, du *Goderich Celtic College* et fondatrice du *Celtic Kids Day Camp*. Elle est musicienne, chef de chœur lauréate, metteuse en scène et juge aux prix Juno. Elle est directrice artistique de *Comminge* et présidente du *Goderich Celtic Folk Society*.



Warren Robinson, Goderich Celtic Festival

Box 17, Goderich, ON N7A 3Z2

courriel : celticfestival@cabletv.on.ca

web : www.celticfestival.ca

Warren est co-fondateur du *Goderich Celtic Roots Festival*, du *Goderich Celtic College*, ex-membre du conseil d'administration du *Ontario Council of Folk Festivals* et du *North American Folk Alliance*; il est également parolier et auteur dramatique. Directeur artistique du *Celtic Roots festival*, il a écrit les paroles de "Children of Lir", chanson mise en nomination aux prix Juno en 2004.

Shawn Scallen, Punk Ottawa

P.O. Box 57043, 163 Bell St.,

Ottawa ON K1R 6P0

courriel : scallen@spectrasonic.com

web : www.punkottawa.com



Jack Schuller, Festival Distribution

1351 Grant Street, Vancouver, BC V5L 2X7

courriel : schuller@festival.bc.ca web : www.festival.bc.ca

Jack Schuller est membre du conseil d'administration du *North American Folk Alliance*; en 2004, il a été élu président du conseil d'administration de *Folk Alliance Canada*. En 1999, avec l'aide de Gerald Dragomir, il a mis sur pied *Mainstage Management Inc.*, une compagnie de gestion artistique qui compte parmi ses clients James Keelaghan, David Francey et The Wailin' Jennys. Par le passé, il a fondé plusieurs autres entreprises, notamment: *Jericho Beach Music* (1997), une maison de disques et *Festival Distribution Inc.*, une compagnie qui met sur le marché plus de 2 500 titres au Canada.

DIFFUSEURS



Dugg Simpson, The Vancouver Folk Music Festival
 Box 381-916 W. Broadway, Vancouver, BC V5Z 1K7
 courriel : dugg@thefestival.bc.ca web : www.thefestival.bc.ca

Dugg Simpson est en train de préparer son 10^e programme en tant que directeur artistique du *Vancouver Folk Music Festival*. Le festival comprend aujourd'hui un volet musique de grande envergure s'adressant surtout aux jeunes, un projet de résidence pour les artistes qui porte le nom de *The Collaboratory*, un partenariat qui assure la présentation de concerts durant toute l'année, plus de 1 000 bénévoles et un auditoire qui s'étend sur trois générations.



Debbie Slade, Centre for the Arts - Brock University
 Brock University 500 Glenridge Ave., St. Catharines, ON L2R 6T3
 télé : 905-688-5550 ext. 13818 téléc : 905-688-9451
 courriel : dslade@brocku.ca web : www.arts.brocku.ca

Debbie Slade est la directrice générale du Centre des Arts de l'Université Brock. Le Centre des Arts présente approximativement de 40 à 55 spectacles par saison englobant la musique pop, world, celtique, le blues, le jazz, le *rhythm'n'blues* et un peu de musique classique; la danse contemporaine et classique; le théâtre ainsi que des spectacles s'adressant plus particulièrement à un public familial. Elle est l'ex-présidente de l'Association canadienne des organismes artistiques (CAPACOA). Elle a précédemment fait partie de nombreux jurys pour le compte de l'*Ontario Arts Council* et du Conseil des Arts du Canada; elle a donné des cours et animé des ateliers sur la gestion artistique à des élèves du secondaire et à des groupes d'adultes. Elle a aussi travaillé comme bénévole pour *Women's Place* (un refuge pour femmes) et *Garden City Production* (une compagnie de théâtre locale).



Jamie Steel, Periwinkle Productions and Management
 St. Andrews, New Brunswick télé : 506-529-4585
 courriel : steeljm@nbnet.nb.ca
 web : www.periwinkleproductions.ca

Jamie Steel est le président de *Periwinkle Productions and Management*, une compagnie de gestion artistique et de production établie à *St. Andrews*, Nouveau-Brunswick. *Periwinkle* présente annuellement plus de 20 spectacles de même qu'un festival qui a lieu au printemps et qui porte le nom de *Paddfest*. De plus, la compagnie aide les artistes qui ne proviennent pas de la région de l'Atlantique à organiser des tournées régionales réussies.



Carolyn Sutherland, Stewart Park Festival
 34 Herriott Street , Perth, ON K7H 1T2
 courriel : carolynsd@sympatico.ca
 web : www.stewartparkfestival.ca

Carolyn est la directrice artistique du *Stewart Park Festival* de Perth. Chanteuse et musicienne, elle s'est produite avec le groupe *a cappella*, *The Last Rumour* et elle a participé avec eux à des sessions d'enregistrement. Carolyn est un ex-membre du conseil d'administration du *Ontario Council of Folk Festivals*.

DIFFUSEURS

CANADA

Paul Symes, The Black Sheep / Le Mouton Noir

215 Riverside Dr., Box 370, Wakefield, QC J0X 3G0

courriel : bookings@theblacksheepinn.com web : www.theblacksheepinn.com

Paul Symes est le propriétaire inspiré du *Black Sheep Inn / Le Mouton Noir* à Wakefield, Québec, près d'Ottawa. Avec l'assortiment éclectique de spectacles musicaux de grande qualité qu'on y présente à l'année longue, Le Mouton Noir est devenu une des salles préférées des artistes et des auditoires de toutes provenances.



Tyl van Toorn, TNT Productions

2412 Columbia St., 2nd Floor, Vancouver, BC V5Y 3E6

télé : (604) 872-0420 téléc : (604) 604-684.8689

courriel : tyl@tnt-productions.com

Tyl van Toorn est un producteur d'événements musicaux dynamique et innovateur. Au cours de la dernière décennie, il a pris part à de nombreux projets lancés au Canada, aux États-Unis et en Europe. Ces projets pouvaient prendre la forme de grands événements médiatiques commerciaux tels que les ESPN X Games de Los Angeles et d'Aspen ou d'importantes initiatives culturelles telles que les célébrations du nouveau millénaire. Il occupe présentement le poste de chef de production du plus important festival de l'Ouest canadien, le ICA FolkFest (de 1999 jusqu'à aujourd'hui), de l'Amphithéâtre en plein air et de plusieurs autres festivals musicaux. Il est également le chef de direction de TNT Productions Inc. qui présente et programme chaque année de la musique dans une douzaine de festivals et d'événements musicaux au Canada et aux États-Unis.

Francis Xavier-Edwards, Mission Folk Music Festival de Musique Traditionnelle

Box 3125, Mission, British Columbia V2V 4J3

télé : 604 826-5937

courriel : mfmfs@look.ca web : www.missionfolkmusicfestival.ca



Tim Yerxa, Fredericton Playhouse

686 Queen Street, Fredericton, NB E3B 1C2

courriel : tim@theplayhouse.ca

web : www.theplayhouse.nb.ca

Tim Yerxa a été nommé directeur général du *Fredericton Playhouse* en juin 2000. Il assume la responsabilité de l'ensemble du bon fonctionnement et du développement de la salle de spectacle la plus importante de Fredericton.

De 1997 à 2000, il a été président du prestigieux *Jazz and Blues Festival* de Fredericton; il fait actuellement partie des conseils d'administration des organismes suivants: *Enterprise Fredericton*, *Atlantic Presenters' Association*, Association canadienne des organismes artistiques (CAPACOA).



scenealbertaine.ca

COMMISSIONNAIRE AU COMMERCE

Affaires étrangères Canada Direction de la promotion des arts

Renetta Siemens 613-992-9948
Directrice

Sonya Thissen 613-996-2156
Directrice adjointe

Sameena Qureshi 613-992-6104
Agente, Film et télévision

Peter Stephens 613-996-2161
Agent, Littérature

Yves Pépin 613-992-5359
Chefs, Arts visuels et arts médiatiques

Claire Marson 613-995-0668
Chef, Arts de la scène

Commerce international Canada Direction de l'appui aux marchés

Valerie Nabb 613-944-7009
Directrice adjointe, Industries culturelles,
Appui aux marchés

Sylvie Morissette 613-996-1144
Déléguée commerciale, Enregistrement sonore,
Film et télévision

Robin Mader 613-995-0674
Déléguée commerciale, Publication, design,
arts visuel, patrimoine, industries autochtones

Canada Délégués commerciaux – Culture

Héloïse Côté
Déléguée commerciale – Culture
Québec

Commerce international Canada
Centre du commerce international
5, Place Ville-Marie, 7e étage
Montréal (Québec) H3B 2G2
Téléphone : (514) 283-4016
Télécopieur : (514) 283-8794
Courrier électronique : Cote.Heloise@ic.gc.ca

Nicki Dewar
**Manitoba, Saskatchewan, Nunavut et
Territoires du Nord-Ouest**
Déléguée commerciale – Culture
Commerce international Canada
Centre du commerce international
400, avenue St Mary
Winnipeg (Manitoba) R3C 4K5
Téléphone : (204) 983-2300
Télécopieur : (204) 983-3182
Courrier électronique : Dewar.Nicki@ic.gc.ca

Patricia Elliott
Colombie-Britannique, Alberta et Yukon
Déléguée commerciale – Culture
Commerce international Canada
Centre du commerce international
2000 - 300 West Georgia Street
Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 6E1
Téléphone : (604) 666-1838
Télécopieur : (604) 666-0954
Courrier électronique : Elliott.Patricia@ic.gc.ca

Helen Ferguson
Nouvelle-Écosse
Déléguée commerciale – Culture
Commerce international Canada
Centre du commerce international
1800, Argyle Street
PO Box 940, Station M
Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 2V9
Téléphone : (902) 426-7406
Télécopieur : (902) 426-5218
Courrier électronique : Ferguson.Helen@ic.gc.ca

Randy Follett
Terre-Neuve-et-Labrador
Délégué commercial – Culture
Commerce international Canada
Centre du commerce international
10, Barter's Hill PO Box 8950
St John's (Terre-Neuve) A1B 3R9
Téléphone : (709) 772-6406
Télécopieur : (709) 772-5093
Courrier électronique : Follett.Randy@ic.gc.ca

Gloria Gravel
**Nouveau-Brunswick, Île-du-Prince-Édouard et
Nouvelle-Écosse francophone**
Déléguée commerciale – Culture
Commerce international Canada
Centre du commerce international
1045, rue Main, Unité 103
Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 1H1
Téléphone : (506) 851-3522
Télécopieur : (506) 851-6429
Courrier électronique : Gravel.Gloria@ic.gc.ca

Michael O'Byrne
Ontario
Délégué commercial – Culture
Commerce international Canada
Centre du commerce international
151, rue Yonge, 4e étage
Toronto (Ontario) M5C 2W7
Téléphone : (416) 952-7312
Télécopieur : (416) 973-8161
Courrier électronique : O'Byrne.Michael@ic.gc.ca

RECEPTION

CKUA – le vendredi 29 avril à 16 h au «The Hub»

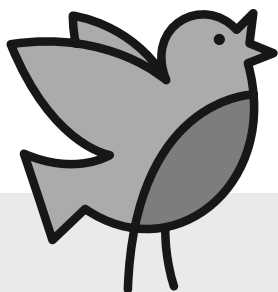
Des rafraîchissements et des collations seront servis au «The Hub», gracieuseté de CKUA, la chaîne de radiodiffusion subventionnée par l'État qui appuie les artistes de l'Alberta depuis 75 ans. Musique blues, jazz, classique, celtique, folk, contemporaine et alternative font partie de la programmation quotidienne de cette chaîne de radiodiffusion. CKUA se veut le premier radiodiffuseur éducatif au Canada, le premier radiodiffuseur public ainsi que le premier radiodiffuseur dans Internet. La programmation de CKUA est diffusée à 85 p. 100 des Albertains et peut être entendue à l'échelle mondiale sur Internet. Veuillez consulter son site Web à l'adresse suivante : www.ckua.org.

Stony Plain Records – le vendredi 6 mai à 16 h au «The Hub»

Des rafraîchissements et des collations seront servis au «The Hub», gracieuseté de Stony Plain Records (Edmonton, Alberta). Mis sur pied en 1976 par Holger Petersen, Stony Plain Records a lancé plus de 300 albums de musique blues, R&B, folk, country, bluegrass et rock and roll. Holger Petersen est l'animateur notoire de *Saturday Night Blues*, une émission radiophonique de Radio-Canada axée sur la musique blues et écoutée à l'échelle nationale depuis très longtemps. Il anime également une émission de blues à CKUA, laquelle est diffusée toutes les semaines depuis trente ans, et il programme le canal de blues pour Galaxie, le réseau musical numérique de Radio-Canada. Fondateur et ancien directeur artistique du Edmonton Folk Music Festival, Holger Petersen s'est vu décerner l'Ordre du Canada en 2003. Veuillez consulter le site Web à l'adresse suivante : www.stonyplainrecords.com.

SOCAN - Samedi, le 7 mai, 14h - The Hub

La Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN) est la société canadienne de gestion collective des droits d'exécution liés aux œuvres musicales. Elle administre les droits d'auteur de ses membres (compositeurs, paroliers, auteurs-interprètes et éditeurs) et ceux des sociétés internationales affiliées, en délivrant des licences pour l'utilisation de leur travail au Canada. Les droits recueillis sont ensuite distribués à titre de redevances à ses membres et aux sociétés étrangères affiliées. Elle distribue également les redevances reçues de ces sociétés à ses membres aux fins de l'utilisation de leur musique à l'échelle nationale. La SOCAN dispose d'un bureau à Toronto, à Montréal, à Vancouver, à Edmonton et à Dartmouth. Veuillez consulter notre site Web à www.socan.ca ou communiquer avec notre Centre d'information au : 1 (866) 307-6226 (1 (866)-30-SOCAN)



MERCI



Western Economic
Diversification Canada

Diversification de l'économie
de l'Ouest Canada

Diversification de l'économie de l'Ouest Canada

Catherine Barclay est une employée du ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest (DEO). Le DEO a pour mandat de renforcer l'économie de l'Ouest canadien et de faire valoir les intérêts de l'Ouest dans l'élaboration des politiques économiques nationales. Les programmes et les services du DEO viennent appuyer trois orientations stratégiques : l'innovation, l'entrepreneuriat et les collectivités durables. Un soutien aux entreprises, comme de l'information, de l'encadrement et des fonds d'emprunt, est offert par le truchement du Réseau de services aux entreprises de l'Ouest canadien, lequel compte 100 points de service parmi les Centres de services aux entreprises du Canada, les Sociétés d'aide au développement des collectivités, les bureaux de l'Initiative pour les femmes entrepreneurs et les Organisations francophones à vocation économique.

Mme Barclay est présentement affectée au bureau du DEO situé à Ottawa où elle occupe le poste d'agente principale en matière de politiques. On la trouve habituellement au bureau de Calgary où elle travaille sur diverses questions comme la préparation des entreprises de l'Alberta à l'exportation ainsi que le développement des collectivités au moyen d'une croissance et d'une durabilité économiques, sociales, environnementales et culturelles. Catherine Barclay a été au service du public pendant vingt-cinq ans, dont cinq ans au Consulat du Canada à New York. Sa famille et elle sont d'avides consommateurs d'événements culturels de l'Alberta qui participent régulièrement aux festivals folkloriques de Calgary, d'Edmonton et de Canmore ainsi qu'à d'autres événements musicaux et dansants, et ils sont des abonnés de la station de radio CKUA. Veuillez consulter le site Web à l'adresse suivante : visit: www.wd.gc.ca www.deo.gc.ca



Foreign Affairs
Canada

Affaires étrangères
Canada

Le Programme de promotion des arts du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) est le principal outil de la politique étrangère du Canada afin de promouvoir la culture canadienne à l'étranger. Dans le cadre de ce programme, le MAECI aide chaque année plus de 400 artistes et entreprises à se faire connaître des auditoires étrangers et contribue à projeter l'image d'un Canada moderne et novateur à l'étranger.

Le Programme accorde des subventions de voyage à l'étranger aux artistes professionnels et aux organisations artistiques dans les arts de la scène (danse, théâtre, musique), les arts visuels et médiatiques, le cinéma et la télévision, ainsi que la littérature. Étant donné qu'il s'agit du programme qui accorde le plus important soutien aux tournées internationales, celui-ci joue un rôle vital en permettant aux artistes canadiens de se faire connaître sur la scène internationale. Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez consulter son site Web à l'adresse suivante : www.international.gc.ca/arts.



Canadian
Heritage

Patrimoine
canadien

Patricia Elliott est Commissaire au commerce culturel de Patrimoine Canada au Centre du commerce international à Vancouver; la Colombie-Britannique, l'Alberta et le Yukon sont sous sa responsabilité. Patricia travaille avec des entrepreneurs qui sont prêts à se lancer dans l'exportation ainsi qu'avec des entrepreneurs qui en ont le potentiel. Elle fournit une gamme de services, notamment : l'offre de conseils en exportation, une évaluation qui démontre à quel point une entreprise est prête à débiter des activités d'exportation, le développement d'un plan pour l'exportation et l'élaboration de sa mise en œuvre. Elle administre également des programmes et des services fédéraux ayant pour objectif de soutenir des organisations culturelles, des associations et des corporations afin qu'elles puissent réaliser leur potentiel de développement en affaires au plan international. Patricia Elliott a acquis de l'expérience dans le domaine des arts et de la culture alors qu'elle occupait le poste de coordonnatrice des politiques et de la planification au *Publishing & Policy group* de Patrimoine Canada. Son expérience professionnelle est complétée par les postes qu'elle occupé au ministère de la Défense nationale et à Élections Canada.

MERCI



La Arts Development Branch qui fait partie du Alberta Community Development est une direction qui compte trente employés. Cette Direction s'occupe du développement des industries artistiques et culturelles en Alberta, des services de la Alberta Foundation for the Arts (AFA), de Alberta Film Classification Services et de Alberta Film, ainsi que de l'enseignement des arts.

L'AFA est un organisme d'État du gouvernement de l'Alberta responsable d'un financement de 19 millions de dollars consacrés aux arts provinciaux. Cette fondation administre également le Alberta Film Development Program, lequel dispose d'un budget annuel de 11 millions de dollars.

La Arts Development Branch est composée de trois sections qui partagent la même vision et mission et qui collaborent à la réalisation d'objectifs communs liés aux arts en Alberta.

Dr Jeffrey Anderson est directeur d'Arts Branch for Alberta Community Development et directeur général de l'Alberta Foundation for the Arts (AFA). Il s'est joint à Arts Branch en 2004; Anderson est devenu membre du conseil d'administration d'AFA en 1997; il a été nommé vice-président en janvier 2000 et président en janvier 2002. Il est également un ancien membre du conseil d'administration du Alberta Performing Arts Stabilization Fund.

Avant d'assumer ses fonctions à Edmonton, Anderson a oeuvré vingt-deux ans en tant que gestionnaire dans le domaine des arts et professeur de musique à l'enseignement postsecondaire en Alberta, détenant des postes à Keyano College, Medicine Hat College et l'Université de Lethbridge. Il détient un *Doctorate of Musical Arts* de l'Université du Colorado, une maîtrise en musique de l'Université Yale et un baccalauréat en musique de l'Université de Victoria.

Arts Branch et l'Alberta Foundation for the Arts travaillent en collaboration. Ensemble, ils attribuent des bourses et conseillent les artistes et les organisations artistiques de l'Alberta qui se consacrent aux arts de la scène, à l'art littéraire, aux arts visuels, aux activités multidisciplinaires et aux industries culturelles. En 2003-2004, le budget de la fondation s'élevait à 29 millions de dollars, son financement provenant de l'Alberta Lottery Fund.

Pour obtenir plus de renseignements sur les arts en Alberta, Arts Branch et l'Alberta Foundation for the Arts, consultez le site www.cd.gov.ab.ca/artsbranch

Al Chapman occupe présentement le poste d'expert-conseil en matière de musique et d'enregistrement sonore au Alberta Community Development et à la Alberta Foundation for the Arts. Il apporte à ses nouvelles fonctions 17 années d'expérience en tant que musicien, ingénieur, enseignant de la musique et administrateur des arts.

Dans son poste actuel, il collabore avec des organisations et des artistes du milieu de la musique partout dans la province relativement au financement et au développement professionnel. Ses études post-secondaires comprennent un diplôme en musique du Grant MacEwan Community College, un baccalauréat en éducation de la musique de la University of Alberta ainsi qu'une maîtrise en éducation de la University of Alberta.

La Fondation SOCAN

ÉQUIPE

Équipe du Programme des diffuseurs:



Erin Benjamin

Coordinatrice, Programme des Diffuseurs
ebenjami@nac-cna.ca

Chris White

cwhite@nac-cna.ca

Erin Barnhardt

ebarnhar@nac-cna.ca

Simone Deneau

sdeneau@nac-cna.ca



scenealbertaine.ca